



# CONVENTION SUR LES ESPÈCES MIGRATRICES

Distribution: Générale

PNUE/CMS/COP11/RAPPORT  
ANNEXE VI

Français  
Original: Anglais

---

CONFERENCE DES PARTIES A LA CONVENTION SUR LA CONSERVATION  
DES ESPECES MIGRATRICES APPARTENANT A LA FAUNE SAUVAGE  
11<sup>e</sup> SESSION  
Quito, Équateur, 4-9 novembre 2014

## Compte rendu intégral de la 11<sup>e</sup> Session de la Conférence des Parties Partie I

### RAPPORT DE LA 43<sup>e</sup> RÉUNION DU COMITE PERMANENT DE LA CONVENTION SUR LA CONSERVATION DES ESPECES MIGRATRICES APPARTENANT A LA FAUNE SAUVAGES

*Quito, Équateur, 9 novembre 2014*

---

#### Point 1 de l'ordre du jour: Allocutions d'introduction

1. M. Bradnee Chambers (Secrétaire exécutif) a ouvert la réunion en expliquant qu'il la présiderait jusqu'à ce que les responsables du Comité permanent soient élus (Point 3 de l'ordre du jour).
2. M. Chambers a invité M. Alfred Oteng-Yeboah (Ghana), le Président sortant du Comité Permanent, à dire quelques mots.
3. M. Oteng-Yeboah a déclaré qu'il avait apprécié le défi de présider le Comité permanent au cours du dernier triennat et qu'il était sûr qu'il laisserait le Comité entre des mains expertes. Il restera à la disposition de la Convention si elle a besoin de ses conseils.
4. Il a conclu son discours en remerciant le personnel du Secrétariat pour leur soutien pendant son mandat.

#### Point 2 de l'ordre du jour: Adoption de l'ordre du jour

5. M. Chambers a présenté l'ordre du jour provisoire (StC43/Doc.2) et a invité toute personne à effectuer des propositions d'amendement. Aucune n'ayant été faite, l'ordre du jour a été adopté tel quel (voir l'annexe au présent rapport).

**Point 3 de l'ordre du jour: Election des représentants pour les postes de Président et vice-président du Comité permanent pour la période triennale 2015-2017**

6. M. Chambers a demandé s'il y avait des nominations pour le poste de Président.
7. M. Adams (Allemagne), faisant remarquer le soutien considérable de la Norvège à la Convention et le fait que M. Øystein Størkersen avait présidé avec succès le Comité plénier et autres organismes liés à des AME, a proposé la Norvège. Comme il n'y a eu aucune objection, la Norvège a été dûment élue.
8. M. Chambers a demandé s'il y avait des nominations pour le poste de Vice-président.
9. Le Kirghizistan a nommé la Mongolie. Comme il n'y a eu aucune objection, la Mongolie a été élue Vice-président.
10. M. Chambers a invité M. Størkersen à présider le reste de la réunion.

**Point 4 de l'ordre du jour: Élection des membres du Sous-comité des finances et du budget**

11. Le Président a noté un changement dans les Termes de référence qui signifie que le Sous-comité des finances et du budget serait constitué de membres du Comité permanent et a invité le Secrétariat à expliquer la procédure.
12. M. Chambers a déclaré que chaque région avait été sollicitée pour nommer un représentant.
13. L'Océanie a nommé l'Australie. L'Asie a nommé la Mongolie. L'Amérique du Sud et centrale et les Caraïbes ont nommé l'Équateur. L'Europe a nommé la France. L'Afrique a nommé l'Ouganda.
14. Tous les nominés ont accepté de remplir le poste.
15. L'Allemagne, membre du Comité permanent en tant que Dépositaire de la Convention, a demandé à faire partie du Sous-comité ; cette demande a été approuvée.
16. Concernant le Président du Sous-comité, le Panama (suppléant de l'Amérique du Sud et centrale et des Caraïbes) a nommé l'Équateur. L'Équateur a accepté cette nomination et a été déclaré élu.

**Point 5 de l'ordre du jour 5: Date et lieu de la 44<sup>e</sup> réunion du Comité Permanent**

17. Le Président a demandé au Secrétariat de présenter ce point.
18. M. Chambers a déclaré que le Comité permanent se réunissait normalement en octobre ou en novembre et que le Secrétariat diffuserait des dates adéquates et ferait les arrangements finaux pour la réunion de 2015 (StC44), en consultation avec le Président.

### **Point 6 de l'ordre du jour 6: Autres questions**

19. Il n'y avait aucun autre sujet.

### **Point 7 de l'ordre du jour 7: Clôture de la réunion**

20. Le Président, parlant à la fois personnellement et au nom de la Norvège, était honoré d'avoir été invité à prendre ce poste et se réjouissait de travailler avec le Secrétariat sur tous les sujets à venir.

21. Tous les sujets ayant été conclus, le Président a déclaré la réunion close. La liste des participants est jointe en annexe 2 du présent rapport.

**Annexe 1 à StC43 Rapport**

**ODRE DU JOUR DE LA REUNION**

<b>POINT DE L'ORDRE DU JOUR</b>		<b>DOCUMENT</b>
1.	Allocutions d'introduction	
2.	Adoption de l'ordre du jour	StC43/Doc.2
3.	Election des représentants pour les postes de Président et vice-président du Comité permanent pour la période triennale 2015-2017	
4.	Election des membres du Sous-comité des finances et du budget	
5.	Date et lieu pour la 44 <sup>e</sup> réunion du Comité Permanent	
6.	Autres questions	
7.	Clôture de la réunion	

**Annexe 2 à StC43 Rapport**

**LIST OF PARTICIPANTS/LISTE DES PARTICIPANTS/LISTA DE PARTICIPANTES**

**AFRICA/AFRIQUE/ÁFRICA**

**CONGO**

M. Jérôme Mokoko Ikonga  
Directeur Adjoint de Wildlife Conservation  
Society, Programme Congo  
Ministère de l'Economie Forestière  
53, rue de la Victoria  
P.O. Box 14537  
Brazzaville  
Tel: (+242 5) 551 1785  
E-mail: jrmokoko@gmail.com

Ms. Humbulani Mafumo  
Deputy Director Conservation Management  
National Department of Environmental  
Affairs  
Private Bag X447  
0001 Pretoria  
Tel:(+27 1)2 310 3712  
Fax:(+27 8)6 541 1102  
E-mail: hmafumo@environment.gov.za

**SOUTH AFRICA/Afrique du Sud/  
Sudáfrica**

Ms. Nopasika Malta Qwathekana  
Senior Policy Advisor  
Biodiversity and Conservation  
Department of Environmental Affairs and  
Tourism  
Pretoriusstraat 315  
Privat bag X447  
Pretoria 0001  
Tel: (+27 1) 23103067  
Fax: (+27 1) 2320 1714  
E-mail: globalmanagements@deat.gov.za;  
mqwathekana@environment.gov.za

**UGANDA/Ouganda/Uganda**

Mr. James Lutalo  
Commissioner Wildlife Conservation  
Ministry of Tourism, Wildlife and Heritage  
Plot 6/8 Parliamentary Avenue  
P.O. Box 7103  
Kampala  
Tel: (+256) 77587807  
Fax: (+256) 414341247  
E-mail: jlutalo@mtti.go.ug;  
lutaloj@yahoo.com

Mr. Akankwasah Barirega  
Commissioner Wildlife Conservation  
Tel: (+256) 772831348  
E-mail: Abarirega@tourism.go.ug;  
akankwasah@gmail.com

**ASIA/ASIE/ASIA**

**MONGOLIA/Mongolie/ Mongolia**

Mr. Batbold Dorjgurkhem  
Director  
International Cooperation Department  
Ministry of Nature, Environment & Tourism  
United Nations Street - 5/2  
210646 Ulaanbaatar  
Tel: (+976) 51 266197  
Fax: (+976) 11 321401  
E-mail: dbatbold@mne.gov.mn;  
batbodo@yahoo.com; mne@mongol.net;  
batbodo@yahoo.com

**KYRGYZSTAN/Kirghizstan/Kirguistán**

Mr. Askar Davletbakov  
Biology and Soil Institute of the  
National Academy of Sciences of the  
Kyrgyz Republic  
265A, Chui Ave, Bishkek  
E-mail: min-eco@elcat.kg;  
askar\_davl@rambler.ru

## EUROPE/EUROPE/EUROPA

### NORWAY/Norvege/Noruega (Chair)

Mr. Øystein Størkersen  
Principal Adviser  
Directorate for Nature Management (DN)  
Tungasletta 2  
5672 Sluppen  
N-7485 Trondheim  
Tel: (+47 7358) 0500  
Fax: (+47 7358) 0501  
E-mail: oystein.storkersen@DIRNAT.NO;  
postmottak@dirnat.no

Ms. Linda Lund  
Legal Advisor  
Tel: (+47 2224) 5944  
E-mail: linda.lund@kld.dep.no

### FRANCE/France/Francia

M. François Lamarque  
Dossiers internationaux - International issues  
Bureau de la faune et de la flore sauvages –  
DGALN/DEB/PEM2  
Ministère de l'écologie, de l'énergie, du  
développement durable et de la mer  
Grande Arche, Tour Pascal A et B  
92055 La Défense Cédex  
Tél: (+33 1) 40 81 31 90  
Fax: (+33 1) 42 19 19 79  
E-mail: francois.lamarque@developpement-  
durable.gouv.fr

M. Michel Perret  
Chef du bureau de la faune et de la flore  
sauvages  
Ministère de l'Ecologie et du  
Développement Durable  
Direction de la Nature et des Paysages  
Sous-direction de la chasse, de la faune  
et de la flore sauvages  
20, avenue de Ségur  
75302 Paris 07 SP  
Tel: (+33 1) 42 19 18 69  
Fax: (+33 1) 42 19 19 79  
E-mail: michel-m.perret@developpement-  
durable.gouv.fr

### UKRAINE/Ukraine/Ucrania

Mr. Volodymyr Domashlinets  
Head of Fauna Protection Division  
Ministry of Ecology and Natural Resources  
Urytskogo str., 35  
3035 Kiev  
Tel: (+380) 44 206 31 27  
Fax: (+380) 44 206 31 27  
E-mail: domashlinets@menr.gov.ua;  
vdomashlinets@yahoo.com

## SOUTH & CENTRAL AMERICA AND CARIBBEAN/ AMÉRIQUE DU SUD ET CENTRALE ET CARAÏBES/ AMÉRICA DEL SUR Y CENTRAL Y EL CARIBE

### BOLIVIA/Bolivie/Bolivia

Sra. Dana Elizabeth Lara Holguin  
Coordinador II en Gestión Ambiental y  
Recursos Naturales  
Viceministerio de Medio Ambiente,  
Biodiversidad, Cambios Climáticos y de  
Gestión y Desarrollo Forestal  
Av. Camacho No. 1471  
Entre Bueno y Loayza  
La Paz  
Tel: (+591 2) 214 6382 / -83  
Fax: (+591 2) 214 6369 / -71  
E-mail: dannalara@hotmail.com

### COSTA RICA

Sra. Gina Giselle Cuza Jones  
Jefe Departamento de Área Silvestres  
Protegidias-ACLAC  
Ministerio de Ambiente, Energía y  
Telecomunicaciones, Sistema Nacional de  
Áreas de Conservación, SINAC  
1077-7300 Limón  
Tel: (+506) 27950723  
Fax: (+506) 27954855  
E-mail: gina.cuza@sinac.go.cr;  
ginacuza@hotmail.com

Mr. Jose Joaquin Calvo Domingo  
Tel: (+506) 25226500  
Mob: (+506) 83084167  
E-mail: joaquin.calvo@sinac.go.cr

## OCEANIA/OCÉANIE/OCEANÍA

### AUSTRALIA/Australie/Australia

Mr. Geoff Richardson  
Assistant Secretary  
Marine Biodiversity Policy Branch  
Department of the Environment, Water,  
Heritage and the Arts  
GPO Box 787  
Canberra ACT 2601  
Tel: (+61 2) 6274 2531  
Fax: (+61 2) 6274 9374  
E-mail: Geoff.Richardson@environment.gov.au

Ms. Narelle Montgomery  
Marine Biodiversity Policy Branch  
Department of the Environment, Water,  
Heritage and the Arts  
GPO Box 787  
Canberra ACT 2601  
E-mail:  
narelle.montgomery@environment.gov.au

## DEPOSITARY/DÉPOSITAIRE/DEPOSITARIO

Mr. Gerhard Adams  
Deputy Head of Division NI5  
International Nature Conservation  
Federal Ministry for the Environment, Nature  
Conservation, Building and Nuclear Safety  
(BMUB)  
Robert-Schuman-Platz 3  
53175 Bonn  
Tel: (+49 228) 305 2632  
Fax: (+49 228) 305 2684  
E-mail: Gerhard.Adams@bmub.bund.de

Ms. Dana Wiemann  
Federal Ministry for the Environment,  
Nature Conservation, Building and Nuclear  
Safety (BMUB)  
P.O. Box 120629  
53048 Bonn  
E-mail: dana.wiemann@bmub.bund.de

## OBSERVERS/OBSERVATEURS/OBSERVADORES

### ARGENTINA/Argentine/Argentina

Mr. Rodolfo Andres Sanchez  
Tel: (+54 11) 4819 8096  
Mobile: (+54 911) 6947 9992  
Fax: (+54 11) 4819 7405  
E-mail: zrf@mrecic.gov.ar

### ECUADOR/Equateur/Ecuador

Mr. Francisco Prieto  
E-mail: francisco.prieto@ambiente.gob.ec

Ms. Julia Cordero  
E-mail: julia.cordero@ambiente.gob.ec

### GHANA

Mr. Alfred Oteng-Yeboah  
National Biodiversity Committee Chair  
Council for Scientific and Industrial  
Research  
Ghana Forestry Commission  
P.O. Box M32  
Accra  
Tel: (+233) 244 77 2256  
Fax: (+233) 21777 655  
E-mail: alfred.otengyeboah@gmail.com

**NEW ZEALAND/Nouvelle-Zélande/Nueva Zelandia**

Ms. Kathryn Howard  
Strategic Partnerships Unit  
International Science and Technology Group  
Department of Conservation  
18 - 32 Manners St  
P.O. Box 10-420  
Wellington 6143  
Tel: (+64 4) 471 3197  
Fax: (+64 4) 381 3130  
E-mail: kahoward@doc.govt.nz

**PANAMA/Panama/Panamá**

Mr. Haydeé Medina Ruiloba  
E-mail: hmedina@anam.gob.pa;  
haydeemed@gmail.com

**SWITZERLAND/Suisse/Suiza**

Ms. Sabine Herzog  
Species, Ecosystem Landscapes,  
Energie and Communication  
Federal Office for the Environment (FOEN)  
3003 Bern  
Tel: (+41 58) 463  
Fax: (+41 58) 463  
E-mail: andreas.obrecht@bafu.admin.ch

**UNITED REPUBLIC OF  
TANZANIA/République-Unie de  
Tanzanie/República/Unida de Tanzania**

Mr. Sadiki Lotha Laisser  
E-mail: laissersadiki@yahoo.com

**Chair of CMS Scientific Council**

Mr. Fernando Spina  
Senior Scientist  
ISPRA - Istituto Superiore per la Protezione e  
la Ricerca Ambientale  
Via Cà Fornacetta, 9  
40064 Ozzano Emilia (BO)  
Italy  
Tel: (+39) 051 65 12 214 / 347 3507032  
Fax: (+39 051) 796628  
E-mail: fernando.spina@isprambiente.it **GIZ**

**Deutsche Gesellschaft für Internationale  
Zusammenarbeit GmbH**

Mr. Lira Joldubaeva  
ERCA National Coordinator in Kyrgyzstan  
Regional Project Forest and Biodiversity  
Governance Including Environmental  
Monitoring - FLERMONECA  
(financed by the European Union)  
Deutsche Gesellschaft für Internationale  
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH  
22, Erkindik Blvd., 720040 Bishkek  
Kyrgyzstan  
Tel: (+996) 312 90 93 40 (115)  
Fax: (+996) 312 90 90 80  
E-mail: lira.joldubaeva@giz.de

**UNEP/PNUE/PNUMA**

Ms. Elizabeth Mrema  
Director, UNEP-DELIC  
United Nations Avenue, Gigiri  
P.O. Box 30552  
00100, Nairobi  
Kenya  
Tel: (+254 20) 762 4011  
Fax: (+254) 706 110121  
E-mail: Elizabeth.Mrema@unep.org

Ms. Margaret M. Oduk  
Implementation Support Branch  
UNEP-DELIC  
P.O. Box 30552, Nairobi  
Kenya  
Tel: (+254 20) 7623465  
Fax: (+254 20) 7624255  
E-mail: Margaret.Oduk@unep.org

**SECRETARIAT/SECRETARIAT\SECRETARÍA**

**UNEP/CMS Secretariat**

United Nations Campus  
Platz der Vereinten Nationen 1  
53113 Bonn, Germany  
Tel: (+49 228) 815 2401  
Fax: (+49 228) 815 2449  
E-mail: secretariat@cms.int

Mr. Bradnee Chambers  
Executive Secretary  
Tel: (+49 228) 815 2410  
E-mail: bchambers@cms.int

Mr. Bert Lenten  
Deputy Executive Secretary  
Acting Head of Terrestrial Species team  
Tel: (+49 228) 815 2407  
E-mail: blenten@cms.int

Mr. Marco Barbieri  
Scientific Adviser  
Tel: (+49 228) 815-2498  
E-mail: mbarbieri@cms.int

Mr. Francisco Rilla  
Coordinator Capacity Building  
Tel: (+49 228) 815 2460  
E-mail: frilla@cms.int

Ms. Melanie Virtue  
Head of Aquatic Species team  
Tel.: (+49 228) 815 2462  
E-mail: mvirtue@cms.int

Ms. Laura Cerasi  
Associate Programme Officer  
Fundraising and Partnerships  
Tel.: (+49 228) 815 2483  
E-mail: lcerasi@cms.int

Mr. Robert Vagg  
Report Writer  
Tel: (+49 228) 815 2476  
E-mail: rvagg@cms.int

**UNEP/CMS Abu Dhabi Office**

Mr. Lyle Glowka  
Executive Coordinator  
UNEP/CMS - Abu Dhabi Office  
C/o Environment Agency  
Al Mamoura, PO Box 45553  
Abu Dhabi  
United Arab Emirates  
Tel: (+971 2) 693 4472  
Fax: (+971 2) 499 7252  
E-mail: lglowka@cms.int

